

AKT IV

ERSTE HÄLFTE

Dasselbe Zimmer wie im zweiten Akte. — Heller Tag. — Die Sonne bescheint das Fenster und jenseits desselben die Kirche und die Rolandssäule.

ATTO IV

QUADRO PRIMO

La stessa scena del secondo atto. — Giorno chiaro. — Il sole illumina la vetrata, e, al di là, la chiesa e la statua del Rolando.

Agitato e vigoroso

(80 = ♩)
Vivace

f sonoro cres.

ff

p subito cres.

Piano introduction for the first scene. The music is in G major and 2/4 time. The right hand features a series of triplets of eighth notes, while the left hand plays a more melodic line with some triplets and slurs.

**DER VORHANG GEHT SCHNELL IN DIE HÖHE
LA TELA SI ALZA RAPIDAMENTE**

ELS.B.
ALDA

(Elsbeth in der Mitte des Zimmers blaus mit aufgelösten Haaren, ihr zur Seite Gertrud, auf welche sie lebhaft einspricht)
(Alda è nel mezzo della stanza, pallida, coi capelli disciolti presso a Gertrude parlandole animatamente)

Musical score for the first scene. It includes a vocal line for Elsbeth (Alda) and a piano accompaniment. The piano part features a prominent triplet in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics include *ff* and *f*. There are rehearsal marks 2 and 8.

All. Mod. deciso (126 = ♩)

(Elsbeth sitzt Henning tritt lebhaft ein)
(Alda seduta, Henning entra vivamente)

Musical score for the second scene. It includes a vocal line for Henning and a piano accompaniment. The piano part features a prominent triplet in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics include *f*. There are rehearsal marks 8 and 13. The lyrics are: "Wo ist dein Va-ter? O-vè tuo pa-dre?"

ELS.B. Poco meno (80 = ♩)
ALDA

Musical score for the third scene. It includes a vocal line for Elsbeth (Alda) and a piano accompaniment. The piano part features a prominent triplet in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics include *p*. The lyrics are: "Ach, schon in al-ler Früh' fort-ge-ru-
Ven-ne-ro pria de l'al-ba a cer-car-"

(Verworrenes Getöse in der Ferne.)
(rumori lontani e confusi)

f
A

- fen !..... Be - waf - fnet Volk sich zeig - - te.....
- lo !..... Ar - ma - ti giun - go - no !!.....

pp *f*

All^o come prima (in due) (80 = ♩)

f
A

14 Hen - - - ning! vernimmst du nicht
Hen - - - ning! non o - - di tu

All^o come prima (in due) (80 = ♩)

p

f
A

selt - - - sames Brau - - .. - sen?
stra - - - ni ru - mo - - - ri ?!

f
A

Gleich Sturm - - - ge - - tö - - - se
u - - - na tem - - pe - - - sta

H
 mich wohl durch Ae - thers Wo - - - gen und scheu' - te nicht den
 So - vra uncor - sie - ro a - - - la - - - to! E con ar - do - re in -

entusiasmo crescente

H
 To - des - sprung zum tief - - - sten Grund!
 - do - mi - to da le mu - ra sal - tar!...

con slancio ten. *a tempo*

rit. col canto *a tempo*

8-----16

(mit wachsender Begeisterung)
 (con crescente entusiasmo) (126 = ♩)

H
 Ich dünkt' mich dort dem
 Vor - rei po - ter or

(126 = ♩)

H
 Ro - - - land gleich in wü - - ten - - dem Ver - - -
 cre - - - sce - re sic - - co - - me quel Ro - - -

senza affrettare

H
 - lan - - - gen, die gan - - - ze Welt, so
 - lan - - - do! Il mon - - - do vor - - - rei

17

H
 won - - - ne reich, möcht' lie - - - bend ich um - -
 strin - - - ge - re sul pet - - - to de - - - li - -

H
 - fan - - - gen und der Freu - - - de
 - ran - - - do E la gio - - - ia de

f allarg. con anima

f col canto

H
 Ü - - - ber - - - schwang gäb' sich im
 l'a - - - ni - - - mo po - - - te - - - re al -
 con fuoco

f senza rall. *a piacere* *a tempo*

Ju - - - - - bel - - - - - kund !!
 - fin - - - - - gri - - - - - dar !!

18

f senza rall. *col canto* *a tempo*

ELSB.
ALDA (sanft)
 (con dolcezza)

Ach!... geh! du bist
 Va!... Va tu se'

p delicatamente *calando poco*

E
A

när - risch! du
 fol - - le se'

a poco

Agitato (80 = ♩) (lauschend)
 (ascoltando)

E
A

schwärmst ja ! Von dem Tur - me halt die
 fol - le !... Suo - - - na - no la gran cam -

19

(80 = ♩) **Agitato** quasi come al principio dell' Atto

mp *rwidamente*

E **S**

F
A

Gloc - - - ke, hö - re!
- pa - - - na, par - mi!
m.s.

O
Si!...
ban - ge
non m'in -

cres. sempre

Camp.

F
A

Ahnung!
- gan - no!
m.s.

Naht sich der Kur - - fürst mit sei - - - nem
Giun - - ge - re dee l'E - let - to - - - re in

Camp.

F
A

Tornando a un poco meno (126 ♩)

Hee - re?...
ar - mi!...

HENN.

(liebevoll)
(affettuoso)

Dich täuscht ein Wahn!
Fol - - le non son!...

S'sind Hoch - zeits -
suo - na - no a

Tornando a un poco meno (126 ♩)
p carezzevole *calando*

20

H
klän - - - ge, min - - - nig und
noz - - - ze og - - - gi per

come prima

H
sempre più calmo
rein ! bald werb' ich
me ! me ! Al pa - - - dre

pp come un mormorio

dolce cantato

H
nun um dei - - - ne
tu - - - o vo' chie - - - der

H
Hand, der Fes - - sel ist sie
- ti ... Li - - be - - ra sei tu a - -

H
le - - - dig.
- des - - - so!...

21

Und
Qui

H
wenn der Kurfürst wirk - - - lich kommt, mein
giun-ge l'E-let - - - ior, di - ce - sti? Eb -

H
Ret - - - ter, gar gnä - - dig,
- be - - - ne!... Ei stes - - so

animando e

animando e

H
Braut - wer - ber wird er, glau - be mir, für uns - re Lie - be
Lie - - to sa - rà di strin - ge - re le noz - ze mie con

cres. accentato rit. ten.

cres. col canto rit. f ten. col canto

Molto meno (66 = ♩) *(sehr bewegt)*
(estremamente commossa)

Mod.^o assai
pp $\overbrace{\hspace{2em}}^3$

347

Hen - - ning!.. du träumst... ar - mer Freund!
Hen - - ning!.. tu so - gni... mi - se - ro! *(betroffen)*
(stupito) *p*

- sein!.....
te!.....

Molto meno (66 = ♩) *Mod.^o assai*

Ein Traum?
Per - chè?

22 *p subito*

sf *p subito*

(mit versagender Stimme)
(con voce spenta)

es ist ... es ist un -
Per - chè ... non è pos -

wie soll ich's fassen?
m'hai tu com - pre - so?

pp

- mög - lich!
- si - bi - le!

f was sagst du?
Che di - - ci?

mf du mich ver - las - sen?
Ho be - ne in - te - so?!

pp *f* *p*

Solenne

E A

Hen - - ning, ... darf - ein Pa - tri - - zier - kind dir sei - - - ne Hand wohl
 [23] Hen - - ning!... u - na pa - - tri - - zia può for - se u - nir - si a

Solenne

E A

rei - chen? Gott selbst, der uns durch die Ge - burt weit aus ein - an - der
 te?!..... Id - dio che per la na - sci - ta lun - gi da te m'ha

HENN.

Ah!
 Ah!

[24]

sf — *pp*

E A

Gott gibt mir
 Id - dio mi scor - ge ,

brachte, gab mir die Wei - sung und das Ge - bot, dass mei - ner Pflicht -
 mes - so ! mi legge in cuore e det - ta - mi il mio do - ve - re

cres. poco a poco

Von \diamond bis $\%$ nach Belieben wegzulassen; einfach die Worte abzuändern.
 (1) *Taglio facoltativo dal segno \diamond al $\%$ cambiando le parole.*

E A

ich ach - te. Geh zu den Gil - den, geh zu den Gil - den.....
..... A des - - so va ne le ghil - de va ne le ghil - de.....

f *rit.* *con schianto*

p

Sost.^{to} cantabile (♩ = 63)
(mit tiefer, immer wachsender Bewegung)

E A

..... die Braut dir dort zu ho - - len glaube mir!.....
..... a sce - glie - re la spo - - sa... credi a me!.....

p *f* *pp* *dolcissimo pp*

25 Dort,
Co -

Sost.^{to} cantabile (♩ = 63)

(con commozione profonda sempre cres.)

E A

glau - - be mir,..... in man - chem Städt - chen.....
- là te più..... d'u - na don - zel - la.....

cres. *insensibilmente*

E A

..... wohl reich an Schät - - zen har - - ren
..... Di me più ric - - ca a - spet - ta

cres. molto

f *pp* *carezzevole*

dein bli - hen - de Jung - frau, das schöns - te
 già Pic - chia a la por - ta e la più

poco affrett. *rit.* *ten.*

Mäd - chen, sie wird dir freu - dig ih - re Lie - be
 bel - la D'es - se - re tu - a... lie - ta sa -

col canto

pp *cres. poco a poco*

weih n.....! dann wirst als Mei - ster du rüs - tig
 - rà!..... Co - sì, ma - e - stro ri - - spet -

26

schal - - - ten im Kreis der Zünf - - te
 - ta - - - to ne la tua ghil - - da

f

hoch - - ge - - ehrt und dei - ne Gat - tin will ich
 io ti ve - - dro con u - na spo - sa del tuo

f

con slancio ed affetto

(72 = ♩)

Un poco più mosso

hal - - ten gleich ei - ner Schwester lieb und wert
 sta - to ed io qual suo - ra l' a - - me - rò!!

p

col canto

27

(72 = ♩)
Un poco più mosso

(sie erschrocken und betroffen anblickend)

HENN.
 (guardando come atterrito e stupito)

ah, Du ! was hö - - re ich ?
 Se' tu che par - - li a me ?

ELSB.
ALDA

(schmerzvoll doch fest)
(con dolorosa energia)

un poco stent.

Nein! so schwer es mich an - kommt, es bleibt da -
Si! per quan - to mi co - sti, e ben co -

Oh wi - der - ru - fe!
No, ... ti dis - di - ci !!

p un poco stent. col canto

All.^o agitato (144 = ♩)

- bei!...
 - si!... (ausbrechend) *un poco stent.* *a tempo* (schmerzerfüllt)
 (scattando) (affannoso)

(144 = ♩) **All.^o agitato** 28

Nein, nein es kann nicht sein.....!
Es - ser non dee co - - si!..... das
a tempo che

pesante f p subito

un poco stent.

darfst du nicht sa - - - gen!
ma! - - i tu di - - - ci?!

p pp

soll ich zeit - le - bens denn Handwer - - ker blei - - - ben?
Car - - dar la la - na do - vrei sem - - pre qui?!

corta

H Ich bin reich ja, hab' ein Schwer
Io son ric - - co! Ho u - na spa - - -

sf *corta* **29**

sf *p*

H -te... es braucht das
-da... Og - - gi l'im - -

H Reich heut tlich - - ti - - ge
- pe - - ro d'uo - - mi - - ni ha

H Leu - - te und ich setz' mei - nen
- duo - - po!.. ed io con - - qui - ste -

30 *affettuoso*

poco rit. *sf a tempo*

H
 Ehr - - - geiz dran die goldnen Rit - ter spo - - - ren zu ge -
 - rò per te i spe - - ro - - ni d'or di ca - va -

H
 - win - - - nen!
 - lie - - - ro!
 Els - - beth sei mein!
 Al - - da, sii mi - - a!

insistendo

H
 Els - - - beth! sei mein!
 Al - - - da! sii mi - - - a!
 nimm je - ne Wor - te zu -
 Di che il tuo lab - - bro er -

34

cres. molto

ELSB.
 ALDA (in höchster Angst)
 (al colmo dell'angoscia)

stark
 con uno sforzo

H
 ich kann nicht
 Non pos - so!...
 Ich kann nicht
 Non posso!..(mit furchtbarem Ausbruch)
 (con accento terribile)

- rück!
 - rò
 Els - beth!
 Al - - da!...
 Nun
 Al -

cres. e rit. f

f wohl!
- lor

dann hast du auch ge-
hai men-ti-to do-

32

Molto sostenuto Drammaticamente (48 = ♩)

p dolorosamente

- lo - - gen..... als dein Ge - bet - - - buch..... du - - - mir einst ver-
- nan - - do - mi..... Il li - bro tu - - - o..... de le preghiere un

p

(mit wachsender Angst)
(con angoscia crescente)

ehrt..... mit er - - lo - - ge - - - ner
gior - - no !..... Hai men - - ti - - to nel

dolce

ben declamato senza affrett.

H
 Freu - - - de emp - - fingst du je nen Ringals ich zu-rück-ge-
 pre - - - de-re L'a - - nel - - lo che... t'offrivo al mi-o ri-

cres. sempre

a piena voce

H
 kehrt!..... Nur Trug die Angst, da ich von
 - tor - - no Men - - ti l'ango-scia quand'io

cres. molto **33** *f* *accentate*

stent.

H
 dir ge - zo - - gen! Im - - mer nur hast - - du, Pa -
 son par - ti - - to!... Sem - - pre... sem - - pre, Pa -

stent. col canto

(mit einem Schrei)
(con un urlo)

- tri - zie - rin, ge - - lo - gen! ge - - lo - gen!
- tri - zia! Hai men - ti - to!... Hai men - ti - to!...

ff secco
secco
8bassa...

(52 = ♩)

ELSB. **Mod.^{to} Dolente** (auf die Knie sinkend)
ALDA (cadendo in ginocchio)

34 Ach! gros - ser Gott! ver - lass mich nicht!
Ah! mio Si - gnor, so - stie - ni - mi!...

Mod.^{to} Dolente (52 = ♩)

lamentoso

die Wahr - heit schütz in al - le E - wig - - keit
non far men - - tir, la stes - sa ve - ri - tà!.....

HENN. (verzagt sie voll Bitterkeit betrachtend)
(accasciato contemplandola con amarezza)

Ah dieser Hoch - mut, von dem dein Herz be -
Ah! L'or - go - - gliò!... Fra noi che ven - ne a

rit. **35**

H
 ses - sen!
 fa - re ?!

Dass für mich nur du leb - test
 L'un per l'al - tro, mio Di - - o, ich nur für
 na - ti e - ra -

cantato

FLSB.
 ALDA

O gü't ger Gott!
 O mio Si - - ðnor!...

sie - - he sie - - he wie
 Ve - - - di! Ve - - di, mi

dich dass du Lie - - be mir ge - lob - test
 - vam! A - - mar - - mi tu po - te - - vi...

E
 A

mei - ne Kraft erlahmt vor sei - nem grossen Schmerz..... Barmherzig -
 sen - to de - bo - le Di - nanzi al suodo lor!..... Ab - bi pie -

animando

H
 hast du ver - ges - - sen? hast du ver - ges - sen? Ich
 Ah, nol ne - ga - - re non lo ne - gar!..... Tu

36

animando

A

keit!
- ià!

Hen - - - ning!
O Si - gnor! (hebt sie auf und schlingt seine Arme um sie)
(rialzandola e prendendola fra le braccia)

H

mag's nicht glau - - - ben..... O sa ge: liebst.....
m'a - mi an - - co - - - ra..... Ah dil - lo che.....

A

Barmherzig - keit
Ab - bi pie - tà! *un poco stent.*

Barmher - zig - keit
Ab - bi pie - tà!

H

..... du mich? o sa - ge: liebst..... du . mich?
..... ci a - miam! Ah dil - lo che ci a - miam.....

stent, col canto

Sost.^{to} assai (56 = ♩)
amoroso

E

Das garst' - ge Wort aus
Quei fol - - liac - cen - - - ti

(56 = ♩)

Sost.^{to} assai 8 **8**.....
ppp

37

dolcissimo ben cantato colla parte

H
 dei - - - nem lie - ben Mun - de
 sul tuo labbro pi - - - - - o

H
 war nur ein Traum, einflüchtger
 co me un ven - - - - - to un

H
 un - - - heil .. - - - vol - - - ler Hauch der
 ven - - - to fu - - - ne - - - sto

animando

H
 dei - - - ne Brust be - - - we - - - get,
 Al - - - da pas - - - sar

rit.

Sa - - - - - ge mir
Dim. - - - - - me - - lo

38 8

dolce

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. It contains the lyrics "Sa - - - - - ge mir" on the first line and "*Dim.* - - - - - me - - lo" on the second line. The piano accompaniment is shown in two staves below the vocal line. The right-hand piano part starts with a treble clef and contains a melodic line with eighth notes, marked with a box containing the number "38" and an "8" below it. The left-hand piano part starts with a bass clef and contains a bass line with a few notes, marked with the word "*dolce*".

jetzt,
tu

wie
Che

8

cres. ed anim.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps and a common time signature. It contains the lyrics "jetzt," on the first line and "tu" on the second line. The piano accompaniment is shown in two staves below the vocal line. The right-hand piano part starts with a treble clef and contains a melodic line with eighth notes, marked with an "8" below it. The left-hand piano part starts with a bass clef and contains a bass line with a few notes, marked with "*cres. ed anim.*".

f einst
non

in trau - ter
fu so - gno il

8

f

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps and a common time signature. It contains the lyrics "*f* einst" on the first line and "non" on the second line. The piano accompaniment is shown in two staves below the vocal line. The right-hand piano part starts with a treble clef and contains a melodic line with eighth notes, marked with an "8" below it. The left-hand piano part starts with a bass clef and contains a bass line with a few notes, marked with "*f*".

Stun - - - - - de o sa - ge
mi - - - - - o Oh, di che

8

ten. col canto

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps and a common time signature. It contains the lyrics "Stun - - - - - de o sa - ge" on the first line and "mi - - - - - o Oh, di che" on the second line. The piano accompaniment is shown in two staves below the vocal line. The right-hand piano part starts with a treble clef and contains a melodic line with eighth notes, marked with an "8" below it. The left-hand piano part starts with a bass clef and contains a bass line with a few notes, marked with "*ten. col canto*".

362 (drängend, leidenschaftlich)
(con ansia e passione)

H *ten. a tempo*

dass dein Herz für mich allein in Treue schlägt
m'a-mi, di che m'a-mi e ch'io ti posso a-mar!

col canto ten. a tempo

seguendo p

(60 = ♩) **Cantabile mosso il doppio del movimento precedente**
ELSB. (unter Tränen, mit grossem Ausdruck, seelenvoll)
ALDA (quasi col pianto nella voce)

con grande affetto ed anima

39 Ja! dich nur lie - - - be ich
Si! noi: ci a - - - mia - - - mo! La - - -

(60 = ♩) **Cantabile mosso il doppio del movimento precedente**

P dolce

A

lass mich's be - - - ken - - - nen
- - - scia ch'io lo sen - - - ta

A

an dei - - - ner Brust mich ruh'n
Stret - - - ta al tuo cuor, so - - - lo

f

F
A

sei's zum letz - - - ten mal!
u - - na vol - - - ta al - men!

sensibile

F
A

con anima

Dir nur ge - - - hör' ich, mag die
Par - - la - - mi an - - co - - ra in te

40 *molto accentato*

con forza

F
A

Welt uns auch tren - - - nen,
l'a - - - ni - - ma in - - ten - - - ta...

(glücklich)
(come beato)

HENN.

Els - - -
Al - - -

f

E A Du mei - - nes Le - - - bens Traum.....
 Ri - - - tro - - va il so - - - gno suo.....

H - beth!
 - da!...

dim. *p*

E A mein I - - - de - - - al!.....
 pu - - ro e se - - - ren!.....

H *p*

fah-re fort!.....
 Dil-lo an-cor!.....

dim. *p*

E A fühlst glei - - che Lie - - be du im Her - zen
 Dim - - mi che m'a - - mi!... Sul tuo cor mi

H O Els - - - beth je-ne har - te Re - - - de.....
 O Al - - - da! Quei fol-li ac - cen - - - ti.....

p *cres. poco a poco*

41

A
 schla gen so ist es Got - - tes Wil - le
cul - la!... *Dio mi per - do - - ne - rà.....*

H
 war ein fluch - ti - ger Hauch nur, wind - -
come un ven - to fu - ne - - - sto..... *Al - - -*

A
 ist's Schick - - sals - - schluss,
vol - - - le il de - - - stin

H
 schnell ver - - - weht!
- - da pas - - - sar!

A
 dass Ge - lieb - - ter! seit
ch'io t' a - mas - - si co -

H
 o sag noch ein - mal..... er war nur Täuschung,
Dimme - lo an - co - ra..... *Che non fu so - gno*

42
mf *sempre più ansioso* *cres. ancora*

mei - - - ner Kind - heit Ta - - - - gen
 - si fin da fan - - ciul - - - - la

ich darf dich lie - ben, du liebst mich wie - der
Che a-mar-ti pos-so... *e che tu m'a-mi*

con passione ed anima

un poco rit. *sempre più cres. e*

ich dir..... bis in..... den Tod..... ge - hö -
Ei..... che messo..... t'a-ve-a..... sul mi-o.....

o-sprich ist es wahr? ist es wahr
Al-da Tu m'a-mi an-co-ra...

un poco rit. *f* *sempre più cres. e*

rit..... cres. e rit. assai

- - - ren muss! ja ge - - hör - - en muss
 ----- cam - - min! Sul mi - - o cam - - min!

du liebst mich? ja du liebst mich noch?
tu m'a - - mi... si dil - - lo an - co - - ra!

rit. cres. ff e rit. assai

Grandioso (60 = ♩)

(mit voller Stimme und ganzer Seele)
(con tutta l'anima e la voce)

First vocal staff (Soprano/Alto) with treble clef, key signature of three sharps, and 3/4 time signature. It contains the first line of the vocal melody.

Ja dich nur lieb' ich
Si, noi ci a - - - mia - - - - mo!...

Second vocal staff (Tenor/Bass) with treble clef, key signature of three sharps, and 3/4 time signature. It contains the second line of the vocal melody.

Das garst' ge Wort aus
Quei fol - - li ac - - - cen - - - ti

43

Grandioso (60 = ♩)
fff

Piano accompaniment for the first system, featuring sixteenth-note chords in both hands.

tutta la forza e l'anima

Third vocal staff (Soprano/Alto) with treble clef, key signature of three sharps, and 3/4 time signature. It contains the third line of the vocal melody.

lass mich's be - - - ken - - - - nen!
Si, noi ci a - - - mia - - - - mo!...

Fourth vocal staff (Tenor/Bass) with treble clef, key signature of three sharps, and 3/4 time signature. It contains the fourth line of the vocal melody.

dei - nem lie - - - ben Mun - - - de
sul tuo lab - - - bro pi - - - bro

Piano accompaniment for the second system, continuing with sixteenth-note chords.

Fifth vocal staff (Soprano/Alto) with treble clef, key signature of three sharps, and 3/4 time signature. It contains the fifth line of the vocal melody.

Lass den Rausch mich kos - - - ten an dei - ne
La - scia ch'io lo sen - - - ta stret - ta al tuo

animando un poco

Sixth vocal staff (Tenor/Bass) with treble clef, key signature of three sharps, and 3/4 time signature. It contains the sixth line of the vocal melody.

pp war nur ein Traum ein flücht' - ger
Co - - me un ven - - - - to un

44

animando un poco

Piano accompaniment for the third system, featuring triplet chords in both hands.

pp subito dolce

cres. *poco rit.*

A treu - e Brust ge - schmiegt und sei - es zum letz - ten Ma - le,
 cuor so - lo u - na vol - - ta so - lo u - na vol - ta al - men!...

H un - heil - vol - ler Hauch der dei - - ne Brust be - we - gt,
 ven - - - to fu - - ne - - sto Al - - - da pas - sar!...

cres. ancora *poco rit. colla parte*
cres. molto

A dir - - - mur ge - hör' ich
 Par - - - la - - - mi an - - - cor! In

H sa - - - ge mir jetzt wie
 Dim - - - me - - - lo tu che

45 *ff* *come prima*

A mag die Welt uns tren - - - nen du mei - nes
 te l'a - nima in - ten - - - ta Bi - trova il

H ten. einst in trau - ter Stun - - - de O sa - ge
 non fu sogno il mi - - - o Dim - mi che

un poco sosp. *Deciso*
un poco sosp. *un pò affrett.*

rit. col canto *Deciso*

FLS.B.
ALDA (sich von ihm freimachend ganz in Verzweiflung)
(sciogliendosi da lui in preda alla disperazione) **cres. sempre** **declamato**

Nein! Nein! Henning du täuschest dich! Was du auch
 No!... No!... Non è pos - si - bi - le!... Che dis - si

hö - ren...
 mi - a

47

cres. sempre

redest! nein! Ver - lass - - - mich! ver - lass mich! Ver -
 mai?!... No!.. Va vi - - - a!.. Va vi - a!... Non

48

f

nahmst du? Man ruft zum Kam - - - - pfe -
 o - - - di? A stor - mo suo - - - - - na - -

m.s.

no!... des Va ters wir schon
Mio pa - - - dre può tor -

harr - ten! Geh! eh' er heim - - - kehrt!
- na - rel... Va, pria, ch'ei giun - - - ga!...

geh!
Va!...
HENN.

Ver - - las - - - sen dich?
An - - dar - - - me - - ne!?

(Rathenow erscheint ungesehen auf der Schwelle.)
(Giovanni non visto appare sull'uscio)

RATH.
GIANNI

corta

corta

corta

corta

*Un poco meno
con forza ed energia*

sempre cres.

H

Ich will ihn hier er - - - war - - - ten, du
Io qui gli vo' par - - - la - - - re... Mia

Un poco meno

49

mf *cres.*

*RLSB.
ALDA*

*(sich heftig sträubend)
(dibattendosi)*

H

Nein,
No,

musst die mei - - - ne wer - - - den!
spo - - - sa es - - - ser tu de - - - vi!!

E
A

Trug - - - wahn nur be - - - thört dich.
tu lo spe - - - ri in - - - va - - - no.

un poco rit. *a tempo*

Ich bin Ra-the-nows Toch-ter!
Io son fi-glia di Ra-the-now!

(verzweifelt)
(disperatamente)

HENN.

col canto un poco rit. *a tempo*

Er muss mich
Ei de-ve u-

And^{te} mosso (80 = ♩)

aterrita

Ah!.....
Ah!.....

hö-ren
dir-mi!...

RATH-
GIANNI (tritt schnell ein, in drohender Haltung)
(*moltrandosi rapido e minaccioso*)

50 *nobilmente*

Er hört dich!
In-sa-no!

Ver-mess-ner!
T'ho u-di-to!...

And^{te} mosso (80 = ♩)

senza

Sbassa.....!

(Gertrud erscheint auf der Schwelle
(Gertrude appare sull'uscio a

Doch er will Dich nicht ver-ste-hen!.....
Ma non vo-glio a-ver-in-te-sol!.....

Ist dies die
E' l'o-ra

affrett. sf p subito

p

der Thür links, bleibt horchend stehen)
sinistra e resta ad ascoltare

R
G

Stun - de?..... Ietzt, da das Va - - - ter - land zur Hül - - fe euch
 que - - sta?..... Fuo - ri la pa - - - tria a - ju - to ai fi - - gli im -
 rit.
 rit. p

(Henning stürzt in grosser Erregung Rathenow zu
 Pflüssen)

(Henning in piedi nella piu grande commozione
 si prostra innanzi a Gianni.)

Sost.^{to} lugubre (50 = ♩)

HENNING

R
G

Va - - ter. gleich ei - - nem
 Gian - ni: se co - me un
 - an - ruft.
 - plo - ra!!... [51]
Sost.^{to} lugubre (50 = ♩)

H

Soh - - - ne an dich fühlt'ich mich ge - - ket - tet!
 fi - - - glio fu - - i da te sem - pre a - - ma - to!...

Bei dem Le - ben, das ein - -stens mein . . Va - - - ter dir ge -
 Per la vi - ta che un gior - - no mio pa - - - dre t'ha sal -

- ret - - tet, bei dei - - - nen teu - ren To - - ten, bei
 - va - - to Pei mor - - - ti tuoi che pian - - si!... Pel
con strazio crescente sempre

Gott, vor dem wir ste - - hen! Dass Els - - beth mich ver - -
 52 Dio che o - ra ci ve - - de! Di che Al - - - da ri - fiu - -

schmäht, war nicht auf dein Ge - heiss ge - sche - hen! Lass dich.....mein Fle hen
 - tan - do mi al tuo vo - ler non ce - de! Ti mo - - - van le mie
un poco mosso

R

rüh- - - ren
la - - - cri - me!

Barmher-zig-keit!
Ab-bi pie-tà...

hab Mit-leid doch
Ab-bi pie-tà...

dim. *p*

H

mit mir!!.....
Di me!!.....

(unbeugsam und mit Würde)
(inflessibile e solenne)

f

Sie sprach wie ei - ne
Par - - lò co-me u - na

RATH.
GIANNI

53

dim. *pp*

Maestoso (60 = ♩)

ELSA.
ALBA

Ah
Ah

GERT.

Iohan - - - nes!
Gian - - - ni!

Ra - - the - now!
Ra - - the - now!

Du a - - ber-pflicht - - ver-
E un uom tu, sei che in

Maestoso (60 = ♩)

lie - - ber Va - - ter!
Pa - - dre mi - - o!

O lie - - ber Va - ter!
O pa - - dre mi - o!

HENN.
Iohan - nes'
Gian - ni!

hab doch Ge - duld
Ab - bi di le - - - i

nur mit ihm!
pie - ta!

O sei barmher - zig
Ab - bi pie - ta!.....

ges - - - sen,..... win - selnd gleichwie ein schwa - ches Weib,
pian - - - to..... Co - me u - - na vi - le fem - mi - na!...

Va - - - - ter sei doch barmher - - zig!
Pa - - - - dre!... Ab - - bi pie - ta.....

Io - han - - - - nes
Gian - - - - ni!.....

lass mei - ne Trä - - nen dich be - we - - gen
ti muo - van le mie la - - - cri - me!.....

fa - - - - selst von Lieb! In -
Par - - - - li d'a - - mor!... Ein -

cres. molto

A barmher - - zig! hab doch Er -
pie-tà!..... Ab - - bi pie-

G Ge duld!..... hab doch mit ihm Ge -
pie-tà!..... Ab - bi di lei pie-

H sei-gnä - - dig! O sei barm-
pie-tà!..... Ab - - bi pie-

R - des - - sen die Va-terstadt in Trüm-mer-geht, die Va-ter-stadt in
 - tan - - to *con anima* La tua cit - tà pre - ci - pi-ta La tua cit - tà pre -

A - bar - men! o Va - ter lie - - ber Va - - ter.
 - ta - - de! O pa - dre *ten.* mio pie - tà!.....

G - duld nur, hab Nach - sicht nur mit ihm!.....
 - ta - - de! Di lei di lei *ten.* pie - tà!.....

H - her - - zig hab doch Ge - duld mit mir!.....
 - ta - - de! Ab - - bi di me *ten.* pie - tà!.....

R Trümmergeht... was kann ich thun für dich?.....
 - ci pi-ta!! Che far possi - o per te?.....

senza fermarsi

ten. col canto

Declamato largamente

f Sie vom Stamm der Pa - - tri-zier!

Vom Volk bist du ent-

54 *Es - - sa è na - - ta Pa - - tri-zia!...*

Del po - - - pol tu se'

Declamato largamente

f

p

HENN. (aufschnellend mit einem Schrei)
(*alzandosi di scatto con un urlo*)

(ihm gleichsam ins Ohr raunend)
(*portando le dita sugli occhi*)

Ah! **f** dies die wah - re Meinung? Nun wohl, so ist...
Ah! *Tu non puoi far nul - la?* *Eb - ben* *Ve - di*

sprossen
fi - glio!

f **ff** **p** **ff**

And.^{te} mosso non troppo (ss = ♩)

p ist die Rech - nung geschlossen! Was kann mich schrecken! Ich
Il mio ci - - gliò è asciutto!.. *E non ti te - mo!* *Io*

And.^{te} mosso non troppo (ss = ♩)

f **ff** **p** **sf**

accelerato

H
 lieb sie, magst du es hö - - - ren! und ras-te nicht, bis sie die
 l'a - mo! il sap-pi o - - ma - - - i! Io l'a - mo, e de-vo a -

col canto

ELS.B.
ALDA

GERT.

H
 Va - ter Pa - dre!
 Johannes Gianni!
 (näher sich ihm)
 (appressandosi a Gianni)

mei ne!
- ver - la!
 O nimm dies Wort zurück!
 Ah no? Ri - pe - ti - lo!

RATH.
GIANNI

Nun gut! Ebben
 nie kann ichs weh - ren?
 tu non l'avra - i!

f p subito

Maestoso (60 = ♩)

R
G
 Eher nicht bis der Ro - - - land
 Pri - ma che quel Ro - lan - - - do

56

f molto rit. p f

stent. *poco ten.*

von sei-nem Platz her-ab - - - stürzt wird mei-ne Toch-ter
Dal pie-de - stal non ca - - - de tu non a - vrai mia

p *f* *col canto*

ALDA (Elsbeth schreit auf und sinkt ohnmächtig zusammen, Gertrud stützt sie)
 (Alda dà un grido e cade svenuta mentre Gertrude la sostiene)

Ah!
 Ah!

HENN.

(im äussersten Schmerz und Wut)
 (al colmo dell'ira e del dolore)

Auf dich komm die Ver-
 A te ma - le - di -

dein sein
 fi - glia!!

ff stridente

Sostenuto declamato (60 = ♩)

(mit dem Tone der Verzweiflung)
 (con accento terribile e disperato)

- gel - ung!
 - zio - ne!

Zum
 Pel

Sostenuto declamato (60 = ♩)

p

H Dank, dass einst mein Va - - ter sein
 san - - gue di mio pa - dre m'of - -

seguido sempre il canto

H Le - ben freu - dig dir ge op - - fert, bot'st du mir
 -fri - vi in gui - - der - - do - - ne un pu - - gno

H Gold?!... Ju - das lohn!! Der dein Le - - ben ge -
 d'o - ro?! Tien - te - lo!! E di pu - re al Con -

con tutta l'energia

H - ret - tet, dies ver - kün - de dem Ra - - te, dess'Sohn hast Du ge -
 - si - glio che mio pa - dre t' ha sal - - vo e tu uc - ci - de - sti il

accel.

3 E 3 S

1156

All^o moderato (108 = ♩)

(Henning entflieht schnell, während Rathenow die Hände vors Gesicht schlägt. Die Scene verdunkelt sich)

(fugge precipitoso, e, mentre Gianni si copre il volto colle manⁱ atterrito, la scena ed il teatro si oscurano com-pletamente)

H

tö-tet!...
fi-glio!...

58

All^o moderato (108 = ♩) tempo
fff fragoroso

molto rit.

dim. molto

p *pp* *ppp*

attacca subito l'intermesso.

L' ATTACCO

(Zuschauerraum und Bühne vollständig dunkel)
(Il teatro e la scena nella oscurità profonda)

Marziale (126 = ♩)

1.^o

2.^o

59 Marziale (126 = ♩)

Timp. ppp

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. The first staff (1.^o) consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef, both in the key of D major (two sharps) and 2/4 time. The second staff (2.^o) also consists of a grand staff with a bass clef and a sub-bass clef, both in the key of D major and 2/4 time. The music is marked 'Timp. ppp' (Timpani, pianissimo). The notation shows rests in the upper staves and rhythmic patterns in the lower staves.

1.^o

2.^o

attaccando ppp

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The notation continues from the previous system. The first staff (1.^o) has rests. The second staff (2.^o) has a melodic line in the bass clef and a sub-bass line. The music is marked 'attaccando ppp'.

1.^o

2.^o

pp marcato il tema

Sbassa.....

Detailed description: This system contains measures 9 through 12. The notation continues. The first staff (1.^o) has rests. The second staff (2.^o) has a melodic line in the bass clef and a sub-bass line. The music is marked 'pp marcato il tema'. At the bottom, there is a dotted line with the text 'Sbassa.....'.

(4 Trombe Interne)

60

Musical score for measures 60-63. The top staff is for 4 internal trumpets (4 Trombe Interne) and the bottom staff is for 8 basses (8 bassa). The music is in G major and 4/4 time. Measure 60 starts with a dynamic marking of *m.d.* (mezzo-dolce). The trumpets play a melodic line with some rests, while the basses provide a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords.

8 bassa

Musical score for measures 64-67. The top staff is for 8 basses (8 bassa). The music continues in G major and 4/4 time. The basses play a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords, with some melodic lines in the upper staves.

8 bassa

cres. poco a poco

Musical score for measures 68-71. The top staff is for 8 basses (8 bassa). The music continues in G major and 4/4 time. The basses play a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords, with some melodic lines in the upper staves. Measure 70 has a dynamic marking of *cres. poco a poco*. Measure 71 is marked with a box containing the number 61.

61

Musical score system 1, featuring a grand staff with three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The middle and bottom staves are bass clefs. The music consists of a melodic line in the treble and a complex accompaniment in the bass, including chords and moving lines.

cres. sempre insensibilmente

62

Musical score system 2, featuring a grand staff with three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The middle and bottom staves are bass clefs. The music continues with melodic and accompanimental lines, including a triplet in the middle staff.

senza affrettare mai

Musical score system 3, featuring a grand staff with three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps. The middle and bottom staves are bass clefs. The music continues with melodic and accompanimental lines.

Musical score for measures 63-66. The system consists of four staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a melodic line with a long slur over measures 63 and 64, and a fermata over measure 65. The second staff is also in treble clef, containing a rhythmic accompaniment of eighth and sixteenth notes. The third staff is in bass clef, providing a harmonic accompaniment with chords and single notes. The bottom staff is in bass clef, featuring a bass line with a long slur over measures 63 and 64, and a fermata over measure 65.

Musical score for measures 67-70. The system consists of four staves. The top staff is in treble clef, showing a melodic line with a long slur over measures 67 and 68. The second staff is in treble clef, with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The third staff is in bass clef, with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The bottom staff is in bass clef, with a bass line featuring a long slur over measures 67 and 68.

Musical score for measures 71-74. The system consists of four staves. The top staff is in treble clef, featuring a melodic line with a triplet of eighth notes in measure 71 and a long slur over measures 72 and 73. The second staff is in treble clef, with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The third staff is in bass clef, with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The bottom staff is in bass clef, with a bass line featuring a long slur over measures 71 and 72.

Musical score for measures 63 and 64. The score is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of four staves: two for the right hand and two for the left hand. Measure 63 features a forte (*f*) dynamic and a crescendo (*cres.*) leading to a fortissimo (*ancora*) dynamic. Measure 64 continues the fortissimo dynamic with a trill in the right hand. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes in measure 63 and rests in measure 64.

65

Musical score for measures 65 and 66. The score is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of four staves: two for the right hand and two for the left hand. Measure 65 features a fortissimo (*ancora*) dynamic and a trill in the right hand. Measure 66 continues the fortissimo dynamic with a trill in the right hand. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes in measure 65 and rests in measure 66. The dynamic marking *insistendo e cres. ancora* is present at the bottom of the system.

66

Musical score for measures 67 and 68. The score is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of four staves: two for the right hand and two for the left hand. Measure 67 features a fortissimo (*ancora*) dynamic and a trill in the right hand. Measure 68 continues the fortissimo dynamic with a trill in the right hand. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes in measure 67 and rests in measure 68.

First system of musical notation, measures 65-67. It features a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). Measure 65 contains a triplet of eighth notes in the upper treble. Measure 66 features a triplet of eighth notes in the upper treble and a long, sustained chord in the bass. Measure 67 continues the triplet in the upper treble and the chord in the bass.

Second system of musical notation, measures 67-69. Measure 67 is marked with a boxed number '67'. The upper treble clefs contain triplet eighth notes. The lower bass clefs contain chords. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is placed in the middle of the system. The marking *cres.* (crescendo) is placed at the end of the system.

Third system of musical notation, measures 69-71. Measure 69 is marked with a boxed number '68'. The upper treble clefs contain chords. The lower bass clefs contain a melodic line. The dynamic marking *molto* is placed at the beginning of the system. The marking *tonante* (sonorous) is placed in the middle of the system.

First system of musical notation, consisting of three staves. The top staff is a grand staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The middle and bottom staves are bass staves with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music features a complex texture with multiple voices and rests.

Second system of musical notation, consisting of three staves. A measure number '69' is enclosed in a box above the first measure of the top staff. The notation continues with various musical symbols, including slurs and accents.

Third system of musical notation, consisting of three staves. The notation concludes with a final cadence in the top staff, marked with a double bar line and repeat dots.

70 *mf* *cres.*

molto ancora

fff *rit.* *e* *cres.* *molto* *rit.* *ancora*

I.^o Tempo

71

I.^o Tempo *con tutta la forza incalzando sino alla fine*

fff sino alla fine

8

8

8

72

73

The first system of the musical score consists of three measures. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings, including accents (^) and hairpins (> and <). A box containing the number '73' is located in the upper right corner of the first measure.

The second system of the musical score consists of three measures. It continues the grand staff notation. The tempo marking *a tempo* is written above the first measure. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include accents (^) and hairpins (> and <). The word *rit.* (ritardando) is written above the first staff in the third measure.

The third system of the musical score consists of three measures. It continues the grand staff notation. The tempo marking *molto* is written above the first staff in the second measure. The music features a mix of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include accents (^) and hairpins (> and <). The word *rit.* is written above the first staff in the third measure.

*a tempo**Più presto*

ffff come uno scoppio

a tempo

ffff come uno scoppio

Più presto

a tempo

ffff come uno scoppio

Più presto

74

Largo in 4. (65=)

p *cres. molto*

ffff

lunga

lunga

Sobald die Scene hergerichtet, für die Trompeten das Zeichen zur Attacce geben, sonst warten bis zur bezeichneten Stelle.

Se la scena è pronta dare subito il segnale di attacco alle trombe interne altrimenti ripetere l'ultima battuta di questa pagina a piacere.